

F Sonde de température de surface : Manuel d'installation

1. Principe de fonctionnement

L'utilisation d'une sonde de température de surface (cid 370045) permet de mesurer la température du fluide des batteries hydrauliques par contact sur le conduit, afin d'assurer la protection contre le gel.

La sonde devra être connectée à une platine de contrôle TAC en suivant le schéma de câblage pour la sonde antigel relative à la batterie et le seuil d'alarme devra être configuré à 12°C dans le setup avancé (se référer au manuel de mise en service GLOBAL).

2. Spécifications

- Plage de mesure: -30 à +105°C (70°C max pour platine de contrôle TAC)
- Câble: PVC; 1,5 m, LiYY, 2 x 0.25 mm².
- Conditions de fonctionnement: < 95% HR (sans condensation).
- Degré de protection : IP 65 (selon EN 60 529)
- Conforme 

3. Mise en place et raccordement: voir schéma en annexe.

NL Oppervlaktetemperatuur Sensor: Installatiehandleiding

1. Principe

Door het gebruik van een oppervlaktetemperatuursensor (cid 370045) kan de temperatuur van de vloeistof in de hydraulische batterijen worden gemeten door contact met de buis, om bescherming tegen bevriezing te garanderen.

De sonde moet worden aangesloten op een TAC- besturingskaart volgens het bedradingsschema voor de antivries-sonde met betrekking tot de batterij en de alarmdrempel moet worden geconfigureerd op 12 ° C in de geavanceerde configuratie (raadpleeg de gebruiks-handleiding GLOBAL).

2. Specificaties

- Meetinterval: -30 tot +105°C (70°C max voor TAC- besturingskaart).
- Kabel: PVC; 1,5 m, LiYY, 2 x 0.25 mm².
- Werkomstandigheden: < 95% HR (zonder condensatie).
- Beschermingsgraad: IP 65 (volgens EN 60529)
- Conforme 

3. Montage en Aansluiting: zie schema in bijlage.

GB Surface temperature sensor: Installation manual

1. Description

The use of a surface temperature sensor (cid 370045) allows the temperature of the fluid in the hydraulic batteries to be measured by contact on the pipe, in order to ensure protection against freezing.

The probe must be connected to a TAC control board following the wiring diagram for the antifreeze probe relating to the battery and the alarm threshold must be configured at 12 ° C in the advanced setup (refer to the GLOBAL operation manual).

2. Specifications

- Measure range: -30 to +105°C (70°C max for TAC control board).
- Cable: PVC; 1,5 m, LiYY, 2 x 0.25 mm².
- Operating conditions: < 95% RH (no condensation).
- Protection degree: IP 65 (according to EN 60 529)
- 

3. Mounting and Wiring: see appendix

DE Oberflächentemperaturfühler: Installationsanleitung

1. Funktion

Durch die Verwendung eines Oberflächentemperaturfühler (cid 370045) kann die Temperatur der Flüssigkeit in den Hydraulikbatterien durch Kontakt mit dem Rohr gemessen werden, um einen Frostschutz zu gewährleisten.

Die Sonde muss gemäß dem Schaltplan für die Frostschutzsonde in Bezug auf die Batterie an eine TAC- Steuerplatine angeschlossen werden, und die Alarmschwelle muss im erweiterten Setup auf 12 ° C konfiguriert werden (siehe GLOBAL Betriebs- und Wartungsanleitung).

2. Spezifikationen

- Messbereich: -30 bis + 105 ° C (70°C max für TAC- Steuerplatine)
- Kabel: PVC; 1,5 m, LiYY, 2 x 0.25 mm².
- Betriebsbereich: < 95% RF (ohne Kondensation).
- Schutzart: IP 65 (gemäß EN 60 529)
- Konform   

3. Einbau und Anschluss : Siehe Anhang.

Annexe – Bijlage – Appendix – Anhang

1. Montage - Montage- Mounting - Einbau

Placer la sonde, avec une face trouée, sur une partie du tube de sortie permettant d'assurer un bon contact–

Plaats de sensor, met een geperforeerd vlak, op een deel van de uitgangsbuis om een goed contact te verzekeren –

Place the sensor, with a holed face, on a part the exit tube allowing to ensure a good contact –

Setzen die Sonde, mit einer Lochfläche, über einem Teil des Auslassrohrs, um einen guten Kontakt zu gewährleisten

Sérer la sonde avec la mousse sur le tube –

Draai de sonde vast met het schuim op de buis –

Tighten the probe with the foam on the tube -

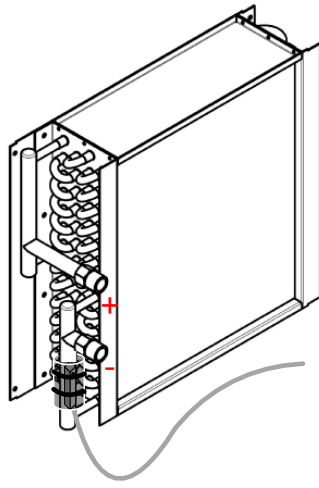
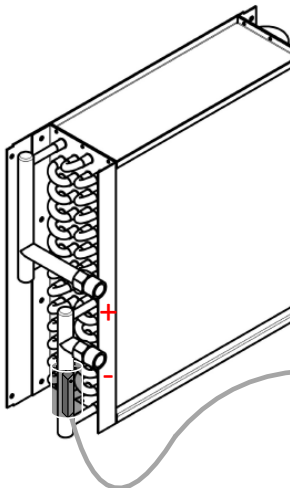
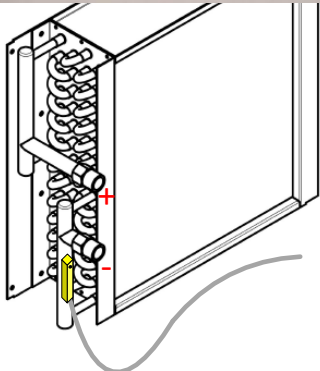
Ziehen die Sonde mit dem Schaum auf dem Rohr fest

Attacher l'ensemble avec 2 colliers de serrage –

Bevestig de montage met 2 kabelbinders -

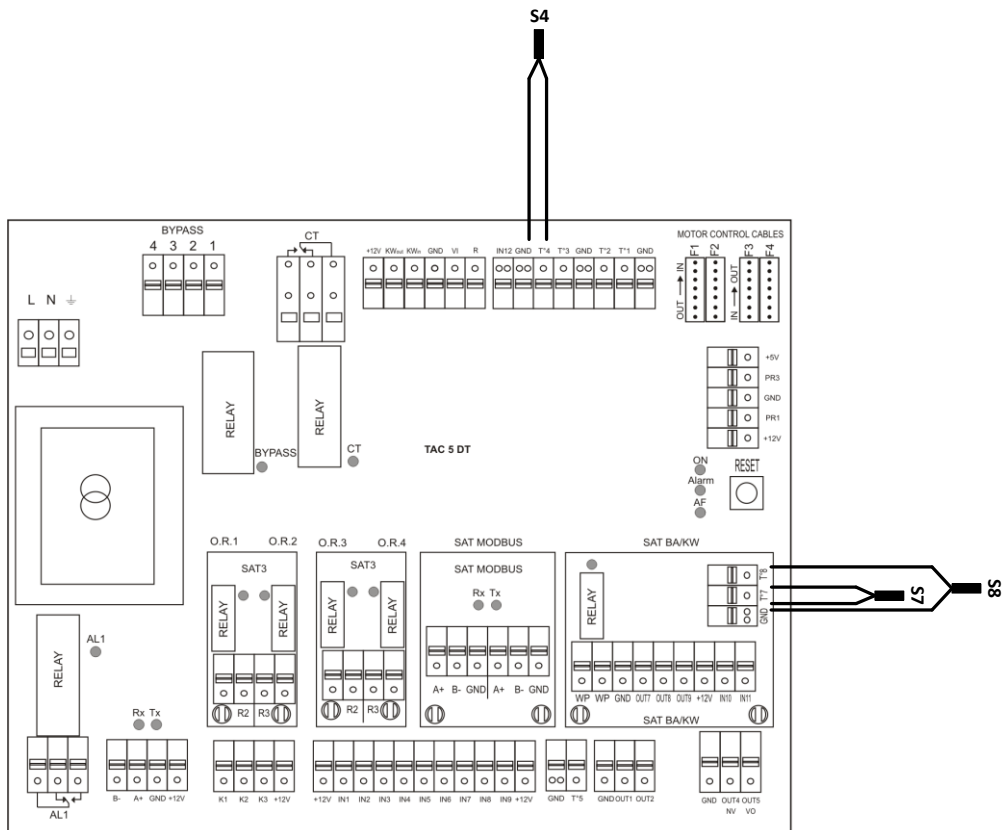
Attach the assembly with 2 cable ties –

Befestigen die Baugruppe mit 2 Kabelbindern



Raccorder la sonde en fonction de son utilisation (polarité sans importance) -
Sluit de sonde aan op basis van het gebruik (polariteit maakt niet uit) –
Schließen Sie die Sonde entsprechend ihrer Verwendung an (Polarität spielt keine Rolle) -
Connect the sensor according to its use (polarity is irrelevant):

- **S4 : batterie interne - Interne batterei – internal battery - internen wasserbasierten**
- **S7 : batterie externe chaud/réversible- Externe naverwarming/changeover batterei – External postheating/changeover battery – Externe wasserbasierten Nachheizung/changeover**
- **S8 : batterie externe froid- Externe koeling batterei – External postcooling battery – Externe wasserbasierten Kühler**



TAC6

- **S7 : batterie interne/externe chaud – Interne/Externe naverwarming batterei – internal/External postheating battery – internen/ Externe wasserbasierten Nachheizung**
- **S8 : batterie externe froid/réversible - Externe koeling/changeover batterei – External postcooling/changeover battery – Externe wasserbasierten Kühler/changeover**

